

DIN EN ISO 11680:2026-07 (D)

Forstmaschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für tragbare motorbetriebene Hochentaster (ISO 11680:2025); Deutsche Fassung EN ISO 11680:2025

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	8
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....	9
Vorwort.....	12
Einleitung.....	14
1 Anwendungsbereich.....	15
2 Normative Verweisungen.....	15
3 Begriffe.....	16
4 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen.....	19
4.1 Allgemeines.....	19
4.2 Schutz vor Kontakt mit motorbetriebenen Teilen.....	19
4.2.1 Anforderungen.....	19
4.2.2 Prüfung.....	19
4.3 Handgriffe und Tragegriff.....	19
4.3.1 Anforderungen für Handgriffe.....	19
4.3.2 Anforderungen an den Tragegriff für Maschinen mit einer rückentragbaren Antriebseinheit.....	20
4.3.3 Prüfung.....	20
4.4 Tragegurt.....	20
4.4.1 Anforderungen.....	20
4.4.2 Prüfung.....	21
4.5 Schneidgarnitur.....	22
4.5.1 Sägeketten-Schneidgarnitur.....	22
4.5.2 Kreissägeblatt-Schneidgarnitur.....	22
4.5.3 Festigkeit der Schneidgarnitur.....	23
4.6 Transportschutz für Schneidgarnituren.....	25
4.6.1 Anforderungen.....	25
4.6.2 Prüfung.....	26
4.7 Abstand zur Schneidgarnitur.....	26
4.7.1 Anforderungen.....	26
4.7.2 Prüfung.....	27
4.8 Motorstartvorrichtung.....	27
4.8.1 Anforderungen.....	27
4.8.2 Prüfung.....	27
4.9 Motorstoppvorrichtung.....	27
4.9.1 Anforderungen.....	27
4.9.2 Prüfung.....	27
4.10 Drosselklappenbetätigung.....	27
4.10.1 Gashebel.....	27
4.10.2 Betrieb.....	27
4.10.3 Startgassperre.....	29
4.11 Kupplung.....	29
4.11.1 Anforderungen.....	29

4.11.2	Prüfung.....	29
4.12	Tanks.....	29
4.12.1	Anforderungen.....	29
4.12.2	Prüfung.....	30
4.13	Berührungsschutz gegen unter Hochspannung stehende Teile der Maschine	30
4.13.1	Anforderungen.....	30
4.13.2	Prüfung.....	30
4.14	Berührungsschutz gegen heiße Teile	30
4.14.1	Anforderungen.....	30
4.14.2	Prüfung.....	31
4.15	Abgase.....	32
4.15.1	Anforderungen.....	32
4.15.2	Prüfung.....	32
4.16	Schwingungen	32
4.16.1	Verminderung durch Konstruktion am Entstehungsort und Schutzmaßnahmen.....	32
4.16.2	Schwingungsmessung.....	32
4.17	Geräusche	32
4.17.1	Verminderung durch Konstruktion am Entstehungsort und Schutzmaßnahmen.....	32
4.17.2	Geräuschmessung	32
4.18	Elektromagnetische Störfestigkeit.....	33
4.18.1	Anforderungen.....	33
4.18.2	Prüfung.....	33
4.19	Festigkeit und Zugänglichkeit der Kraftstoffleitungen	33
4.19.1	Anforderungen.....	33
4.19.2	Prüfung.....	33
4.20	Gehäusefestigkeit des Kraftstofftanks	33
4.20.1	Anforderungen.....	33
4.20.2	Prüfung.....	33
4.21	Hydraulik- und Druckluftleitungen und -schläuche für Maschinen mit einer rückentragbaren Antriebseinheit.....	34
4.21.1	Anforderungen.....	34
4.21.2	Prüfung.....	34
5	Benutzerinformation	34
5.1	Betriebsanleitung.....	34
5.1.1	Allgemeines.....	34
5.1.2	Technische Daten	34
5.1.3	Weitere Informationen	35
5.2	Kennzeichnung und Warnhinweise	37
5.2.1	Allgemeine Anforderungen.....	37
5.2.2	Anforderungen an die Kennzeichnung.....	38
5.2.3	Anforderungen an Warnhinweise	39
5.3	Prüfung der Aufkleber	39
5.3.1	Vorbereitung der Prüf- und Kontrollstücke.....	39
5.3.2	Prüfung der Wischfestigkeit.....	40
5.3.3	Klebekraftprüfung.....	40
	Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen.....	41
	Anhang B (normativ) Verfahren zur Bewertung der Festigkeit und Zugänglichkeit von Kraftstoffleitungen.....	44
	Anhang C (normativ) Prüfung des Berührungsschutzes vor heißen Teilen.....	45
C.1	Bestimmung der heißen Oberflächen	45
C.2	Bestimmung der Temperatur heißer Oberflächen	45
C.3	Bestimmung der Fläche für unterbrochene Oberflächen	45
C.4	Prüfannahme	46
	Literaturhinweise.....	47

Bilder

Bild 1 — Beispiele für motorbetriebene Hochentaster mit einer Hand gehaltenen Antriebseinheit.....	17
Bild 2 — Beispiel eines motorbetriebenen Hochentasters mit rückentragbarer Antriebseinheit (dargestellt mit einer Schneidgarnitur mit Sägekette)	18
Bild 3 — Aufhängepunkt des Tragegurtes der Hand gehaltenen Antriebseinheit	21
Bild 4 — Befestigungspunkt der Antriebsquelle der rückentragbaren Antriebseinheit	22
Bild 5 — Versuchsaufbau zur Prüfung der Festigkeit der Schneidgarnitur für Maschinen mit einer Hand gehaltenen Antriebseinheit.....	24
Bild 6 — Versuchsaufbau zur Prüfung der Festigkeit der Schneidgarnitur für Maschinen mit einer rückentragbaren Antriebseinheit.....	25
Bild 7 — Abstand zur Schneidgarnitur	26
Bild 8 — Funktionalitätsprüfung der Gashebelsperre.....	28
Bild 9 — Prüfkegel.....	31
Bild B.1 — Prüfsonde für die Prüfung der Zugänglichkeit von Kraftstoffzuleitungen	44
Bild C.1 — Beispiel einer Oberfläche bestehend aus mehreren einzelnen Oberflächen.....	46
Bild C.2 — Beispiel einer Oberfläche mit Löchern	46

Tabellen

Tabelle ZA.1 — Übereinstimmung zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG.....	9
Tabelle A.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen bezogen auf motorbetriebene Hochentaster	41
Tabelle A.2 — Liste der signifikanten Gefährdungen bezogen auf die rückentragbare Antriebseinheit für motorbetriebene Hochentaster.....	43